



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr.: General  
16 February 2011

Russian  
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле  
Конференция Сторон  
Пятое совещание  
Женева, 20-24 июня 2011 года  
Пункт 7 предварительной повестки дня\*

Программа работы секретариата и рассмотрение бюджета

## Программа работы и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов

### Записка секретариата

#### Введение

1. На своем четвертом совещании Конференция Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле приняла решение РК-4/12 о финансировании и бюджете на трехгодичный период 2009-2011 годов, в котором она, в частности, просила исполнительных секретарей секретариата Конвенции:

- a) обеспечить дальнейшее повышение эффективности использования финансовых и людских ресурсов в соответствии с приоритетами, установленными Конференцией Сторон, и доложить о результатах предпринятых ими усилий;
- b) подготовить бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании и разъяснить основные принципы и предположения, лежащие в основе этого бюджета;
- c) включить в предлагаемый оперативный бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов три альтернативных сценария финансирования, основанных на:
  - i) их оценке требуемых темпов увеличения оперативного бюджета для финансирования всех представленных Конференции Сторон предложений, имеющих бюджетные последствия;
  - ii) сохранении оперативного бюджета в номинальном выражении на уровне 2009-2011 годов;

\* UNEP/FAO/RC/COP.5/1/Rev.1.

- iii) увеличении в номинальном выражении оперативного бюджета на 10 процентов по сравнению с уровнем 2009-2011 годов;
  - d) в соответствии с пунктом 20 решения РК-1/4 организовать проведение регулярных проверок Управлением служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций и запрашивать в случае целесообразности доклады Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и представлять любые такие доклады Конференции Сторон наряду с ответной информацией секретариата.
2. В ответ на упомянутые выше просьбы и в плане оказания Конференции Сторон содействия в рассмотрении бюджетных вопросов секретариат подготовил изложенную ниже информацию.

## **I. Программа работы, укомплектование кадрами и бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов**

3. В соответствии с утвержденной Конференцией Сторон на ее четвертом совещании программной структурой, которая используется Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях, программа работы Роттердамской конвенции на двухгодичный период 2012-2013 годов была построена исходя из двух основных функций секретариата. Первая функция состоит в организации и проведении совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов; а вторая – в осуществлении программы и функций по поддержке, что предусматривает выполнение ряда видов деятельности, организуемых в соответствии с тремя подзаголовками, касающимися эффективного осуществления Конвенции и совместных мероприятий с участием Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.
4. Первая основная функция предусматривает подготовку и проведение шестого очередного совещания Конференции, восьмого и девятого очередных совещаний Комитета по рассмотрению химических веществ и двух совещаний Бюро Конференции Сторон.
5. Вторая основная функция охватывает весь комплекс мероприятий по поддержке осуществления Конвенции. Они были организованы по таким следующим тематическим направлениям, как:
- a) правовая поддержка;
  - b) осуществление деятельности по оказанию технической помощи;
  - c) информационно-пропагандистская деятельность и повышение уровня осведомленности общественности;
  - d) управление знаниями и информацией;
  - e) исполнительное руководство, управление и стратегическое планирование;
  - f) конторское оборудование и услуги.
6. Вторая основная область предлагаемой программы работы на период 2012-2013 годов, охватывающая совместные мероприятия с участием трех конвенций, была организована по аналогичному принципу следующим образом:
- a) техническая помощь:
    - i) разработка инструментов, предназначенных для оказания странам поддержки в осуществлении Конвенции;
    - ii) региональные программы по созданию потенциала;
    - iii) оказание поддержки в деятельности по рациональному регулированию химических веществ и отходов на национальном уровне;
  - b) научные и технические мероприятия;
  - c) региональные центры;
  - d) информационно-координационный механизм;
  - e) осведомленность общественности, информационно-пропагандистская деятельность и публикации;
  - f) отчетность;

- g) посреднические услуги;
- h) общее руководство.

7. Совместные мероприятия были подготовлены тремя секретариатами на основе полученных от межсекретариатских тематических групп предложений, которые в соответствии с решениями о синергических связях были сформулированы в целях разработки и реализации совместных мероприятий в областях, изложенных в предыдущем пункте<sup>1</sup>. Предложение по совместным мероприятиям было согласовано Группой по надзору за вопросами синергии в составе исполнительных секретарей трех конвенций и двух представителей Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, соответственно. Эта Группа утвердила финансирование на цели реализации совместных мероприятий для включения в бюджетные предложения по трем конвенциям.

8. Изложенное в документе UNEP/FAO/RC/COP.5/24/Add.1 бюджетное предложение на двухгодичный период 2012-2013 годов с указанием трех альтернативных сценариев финансирования было проанализировано и прокомментировано канцелярией Директора-исполнителя в качестве составной части установленной практики проведения ЮНЕП внутреннего обзора.

9. Подробная дополнительная информация о совместных мероприятиях приводится в документе UNEP/FAO/RC/COP.5/25/Add.1.

10. По каждому отдельному элементу программы работы представлена подробная информация о мандате, соответствующих целях, показателях достижений и исполнении бюджета по программам, а также об ожидаемых результатах.

11. При составлении программы общая цель состояла в разработке полной программы мероприятий, соответствующей потребностям стран в области осуществления Конвенции. Она также согласуется с элементами сводного решения, принятого конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на их одновременных внеочередных совещаниях, проходивших на Бали, Индонезия, 22-24 февраля 2010 года. Кроме того, мероприятия, направленные на содействие осуществлению Сторонами Конвенции с участием широкого круга партнеров и поддержку региональной деятельности, получили дальнейшее усиление, и в них были включены совместные мероприятия с участием секретариатов Базельской и Стокгольмской конвенций и целого ряда партнеров на международном, региональном и национальном уровнях.

12. В разделе А приложений I и II содержится описание программ работы по соответствующим сценариям. По каждому конкретному виду деятельности в программе работы приводится оценка ресурсов, необходимых для его выполнения, в разбивке между Общим целевым фондом оперативного бюджета (RO) и Добровольным целевым фондом (RV). Эти сметы охватывают как статьи, касающиеся персонала, так и статьи, не имеющие отношения к персоналу. Расходы на сотрудников, покрываемые из Общего целевого фонда, распределяются по всем видам деятельности, совместно осуществляемым сотрудниками трех конвенций, и мероприятиям исключительно по Роттердамской конвенции. Распределение затрат на персонал основано на обзоре выделения рабочего времени, проведенном в течение периода 2009-2010 годов в отношении мероприятий, реализованных в эти годы.

13. При составлении бюджета в соответствии с бюджетной политикой Организации Объединенных Наций использовалась стандартная ставка расходов по персоналу на 2011 год для Женева и Рима, которая была скорректирована на 4 процента для калькуляции расходов по персоналу на двухгодичный период 2012-2013 годов, как это показано в разделе D.

14. По сравнению с периодом 2010-2011 годов стандартные расходы Организации Объединенных Наций на выплату окладов на двухгодичный период 2012-2013 годов возросли примерно на 10 процентов, что главным образом явилось следствием ослабления доллара Соединенных Штатов Америки по сравнению со швейцарским франком и евро.

15. Расходы, не связанные с персоналом, включают оплату услуг консультантов, контрактных услуг, поездок и отчетность, а также такие оперативные расходы, как затраты на

<sup>1</sup> Решение IX/10 Конференции Сторон Базельской конвенции, решение РК-4/11 Конференции Сторон Роттердамской конвенции и решение СК-4/34 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, которые известны как "решения о синергических связях". Это, по сути, идентичные решения, в которых конференции Сторон призвали к расширению сотрудничества и координации между тремя конвенциями.

содержание служебных помещений, связь, канцелярские принадлежности и материалы, компьютерное оборудование, и другие расходы.

16. Основные мероприятия секретариата, включая проведение совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов, финансируются из Общего целевого фонда и за счет взносов натурой, получаемых от ФАО и ЮНЕП. Мероприятия по оказанию технической помощи и поездки участников из развивающихся стран на совещания Конференции Сторон финансируются по линии добровольных взносов в Специальный целевой фонд. Для реализации многих мероприятий используются ресурсы из обоих фондов. В разделе В каждого сценария приводится резюме подробно изложенной сметы расходов, подлежащих финансированию из двух целевых фондов.

17. В пункте 5 решения РК-4/12 Конференция Сторон предложила руководящим органам ЮНЕП и ФАО продолжать оказывать свою финансовую поддержку для обеспечения функционирования Конвенции и ее секретариата в 2009-2011 годах.

18. Часть секретариата, расположенная в Женеве, в 2012-2013 годах будет по-прежнему пользоваться средствами, поступающими со стороны ЮНЕП за счет взносов натурой для покрытия расходов по оперативному бюджету на уровне примерно 250 000 долл. США в виде правовой консультативной помощи и общей поддержки по финансовым и административным вопросам. Эти взносы натурой, как правило, получают намного более широкое развитие благодаря осуществлению программы работы ЮНЕП в отношении химических веществ совместно с секретариатом в регионах. Размер такого дополнительного взноса натурой, как ожидается, ежегодно будет превышать 1 млн. долл. США в 2012 году и в 2013 году, что будет, главным образом, сконцентрировано на региональном и национальном уровнях. Секретариат также воспользуется преимуществами расширения административной поддержки и повышения эффективности благодаря оказанию совместных услуг секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций.

19. ФАО намеревается сохранить свой финансовый взнос, предназначенный для секретариата. Как ожидается, взносы будут предназначены для финансирования должности Совместного исполнительного секретаря (25 процентов одной должности Д-1), одной должности категории специалистов на уровне С-5, одной должности категории специалистов на уровне С-3 и покрытия 25 процентов расходов на административную должность категории общего обслуживания (в общей сложности около 510 000 долл. США по ставкам 2012 года). Исходя из того, что дальнейший финансовый вклад ФАО на цели покрытия расходов секретариата по персоналу зависит от продолжения оказания ФАО своей поддержки, Конференция Сторон пунктом 5 своего решения РК-2/7 создала резервный фонд. В бюджете на 2012-2013 годы было предусмотрено увеличение резервного фонда на 43 856 долл. США, в результате чего его объем в 2013 году составит 530 596 долл. США.

20. Часть секретариата, расположенная в Риме, также использует ежегодные взносы наличными, поступающие по линии регулярной программы ФАО (долевые взносы) на цели осуществления мероприятий в рамках Добровольного специального целевого фонда в объеме, по крайней мере, 347 000 долл. США, а также взносы натурой в виде правовой консультативной помощи, административной поддержки, служебных помещений, конференционных помещений и технической поддержки от 16 субрегиональных или региональных сотрудников ФАО по вопросам защиты растений, которые, по оценкам, могут ежегодно составлять около 360 000 долл. США, в результате чего общая сумма составляет около 700 000 долл. США в год.

21. Взносы принимающих стран, поступающие от правительств Италии и Швейцарии (600 000 евро от каждого) в Общий целевой фонд, составляют в совокупности 1,2 млн. евро ежегодно. Финансовый отчет с полной информацией о состоянии Общего целевого фонда и Добровольного специального целевого фонда по состоянию на 30 ноября 2010 года приводится в записке секретариата с изложением финансового отчета и обзора положения дел с кадрами (UNEP/FAO/RC/COP.5/23).

22. В разделе С сценариев приводится информация, касающаяся ежегодных взносов Сторон на нужды Конвенции, рассчитанные на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций на 2010-2012 годы, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/248 от 24 декабря 2009 года.

23. На своем четвертом совещании Конференция Сторон просила секретариат подготовить оперативный бюджет исходя из трех сценариев финансирования. Соответственно, секретариат

подготовил нижеприведенные три сценария финансирования программы работы на 2012-2013 годы, основанные на:

- a) оценке исполнительных секретарей требуемых темпов увеличения оперативного бюджета - изложен в приложении I документа UNEP/FAO/RC/COP.5/24/Add.1;
- b) сохранении оперативного бюджета в номинальном выражении на уровне 2010-2011 годов - изложен в приложении II к документу UNEP/FAO/RC/COP.5/24/Add.1;
- c) увеличении в номинальном выражении оперативного бюджета на 10 процентов по сравнению с уровнем 2010-2011 годов - изложен в приложении I к документу UNEP/FAO/RC/COP.5/24/Add.1. Поскольку согласно оценке исполнительных секретарей объем бюджета должен возрасти на 9,3 процента по сравнению с уровнем 2010-2011 годов, этот сценарий охватывает аналогичный предлагаемый бюджет и, соответственно, по последнему сценарию не было представлено никакого отдельно предлагаемого бюджета.

24. Сопоставительный анализ трех сценариев и связанных с ними последствий для осуществления программы работы в 2012-2013 годах приводится в приложении III к документу UNEP/FAO/RC/COP.5/24/Add.1.

## **II. Оценка исполнительных секретарей требуемых темпов увеличения оперативного бюджета на 2012-2013 годы**

25. В этом сценарии приводится оценка исполнительных секретарей оперативного бюджета в рамках Общего целевого фонда на двухгодичный период 2012-2013 годов, который потребуются для финансирования всех предложений, представляемых Конференции Сторон.

26. Общий объем оперативного бюджета составит 8 638 874 долл. США на двухгодичный период 2012-2013 годов, что представляет собой увеличение на 9,3 процента по сравнению с бюджетом, принятым на трехгодичный период 2009-2011 годов.

27. Сметные расходы по этому сценарию на мероприятия, финансируемые из Добровольного специального целевого фонда на двухгодичный период 2012-2013 годов, составляют 5 105 114 долл. США, что на 16,5 процента больше по сравнению со сметными расходами по таким мероприятиям на трехгодичный период 2009-2011 годов, которые были приняты к сведению Конференцией Сторон на ее четвертом совещании.

28. Выполнение этой программы работы, включая новые мероприятия исключительно по Роттердамской конвенции и совместные мероприятия трех конвенций, не повлечет за собой никаких изменений в существующем штатном расписании.

## **III. Сохранение оперативного бюджета в номинальном выражении на уровне 2009-2011 годов**

29. Этот сценарий предусматривает вариант сохранения в номинальном выражении оперативного бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов на уровне бюджета, принятого Конференцией Сторон на трехгодичный период 2009-2011 годов.

30. Общая сумма оперативного бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов составит 7 960 233 долл. США, что на 0,7 процента больше по сравнению с бюджетом, принятым на трехгодичный период 2009-2011 годов.

31. Сметные расходы по этому сценарию на деятельность, финансируемую по линии Добровольного специального целевого фонда на двухгодичный период 2012-2013 годов, составляют 4 890 414 долл. США, что на 11,6 процента больше по сравнению со сметными расходами по таким мероприятиям на трехгодичный период 2009-2011 годов, которые были приняты к сведению Конференцией Сторон на ее четвертом совещании.

32. Последствием реализации этого сценария для секретариата станет то, что он не сможет продолжить осуществление своих мероприятий по дальнейшей разработке и обновлению публикаций в рамках составной части набора справочно-информационных материалов, организации очных совещаний Бюро, а также по переводу, печатанию и распространению документов для содействия принятию решений. Более подробная информация об этих последствиях приводится в приложении III к документу UNEP/FAO/RC/COP.5/24/Add.1.

33. В результате выполнения этой программы работы, включающей новые мероприятия исключительно по Роттердамской конвенции и совместные мероприятия трех конвенций, будут

упразднены упомянутые выше мероприятия, включая расходы по персоналу на 1,5 должности категории общего обслуживания, в том числе 25 процентов по каждой из 2 должностей секретарей (по одной в ФАО и ЮНЕП), а также все другие соответствующие расходы, не относящиеся к персоналу, в рамках Общего целевого фонда и Добровольного специального целевого фонда.

#### **IV. Увеличение оперативного бюджета в номинальном выражении на 10 процентов по сравнению с уровнем 2009-2011 годов**

34. В рамках данного сценария предусматривается вариант увеличения объема оперативного бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов на 10 процентов в номинальном выражении по сравнению с бюджетом, принятым Конференцией Сторон на трехгодичный период 2009-2011 годов.

35. Общая сумма оперативного бюджета будет на том же уровне, который указан в первом сценарии, касающемся оценки исполнительных секретарей требуемых темпов увеличения оперативного бюджета на 2012-2013 годы, который предусматривает увеличение на 9,3 процента по сравнению с бюджетом, принятым на трехгодичный период 2009-2011 годов.

36. Сметная сумма расходов на мероприятия, финансируемые из Добровольного специального целевого фонда на двухгодичный период 2012-2013 годов, соответствует тому же уровню, который указан в пункте 27, и представляет собой увеличение на 16,5 процента по сравнению со сметной суммой расходов на мероприятия в рамках Специального целевого фонда на трехгодичный период 2009-2011 годов, которые были приняты к сведению Конференцией Сторон на ее четвертом совещании.

37. Выполнение этой программы работы, включая новые мероприятия исключительно по Роттердамской конвенции и совместные мероприятия трех конвенций, не повлечет за собой никаких изменений в существующем штатном расписании.

#### **V. Дальнейшее повышение эффективности использования финансовых и людских ресурсов**

38. В соответствии с решениями по вопросам синергии в течение 2010 года были предприняты усилия для повышения эффективности использования финансовых и людских ресурсов путем расширения сотрудничества и координации между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Секретариат воспользовался преимуществами повышения эффективности такого сотрудничества и координации при осуществлении своих программ и мероприятий по оказанию технической помощи и созданию потенциала, а также в рамках поддержки этих мероприятий, обеспечиваемой Секцией совместных служб конвенций.

#### **VI. Проведение регулярных проверок**

39. В течение двухгодичного периода 2008-2009 годов Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций провела проверку с целью изучения взаимоотношений между ЮНЕП и многосторонними природоохранными соглашениями, что потребовало посещения в ноябре 2009 года секретариатов конвенций, расположенных в Женеве, включая секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

40. Итоги этой проверки вошли в доклад Комиссии ревизоров для ЮНЕП на двухгодичный период 2008-2009 годов (частично отражены в документе A/65/5/Add.6).

41. Совместный исполнительный секретарь секретариата Конвенции (в части ЮНЕП) просил ЮНЕП включить в план работы Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций на 2010 год результаты проверки стратегического управления многосторонними природоохранными соглашениями, в отношении которых ЮНЕП обеспечивает секретариатские функции, включая административные процедуры, вопросы руководства, отчетности и надзора. Подробная дополнительная информация по испрошенной проверке приводится в документе UNEP/FAO/RC/COP.5/25/Add.5.

## Возможные меры для принятия Конференцией Сторон

42. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

- a) утвердить программу мероприятий и оперативный бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов;
  - b) уполномочить исполнительных секретарей секретариата Конвенции брать обязательства до уровня утвержденного оперативного бюджета, используя имеющиеся ресурсы наличных средств;
  - c) уполномочить исполнительных секретарей секретариата Конвенции осуществлять переносы средств в объеме до 20 процентов из одной основной статьи ассигнований утвержденного бюджета в другие основные статьи ассигнований;
  - d) приветствовать ежегодный взнос в размере 1,2 млн. евро, объявленный правительствами принимающих стран секретариата Конвенции на цели покрытия запланированных расходов;
  - e) утвердить штатное расписание секретариата на двухгодичный период 2012-2013 годов;
  - f) утвердить ориентировочную шкалу взносов для распределения расходов на двухгодичный период 2012-2013 годов и уполномочить исполнительных секретарей секретариата Конвенции скорректировать эту шкалу в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, с тем чтобы включить в нее все Стороны, для которых Конвенция вступает в силу до 1 января 2012 года, в шкалу на 2012 год, и до 1 января 2013 года - в шкалу на 2013 год;
  - g) вновь напомнить Сторонам о том, что взносы в оперативный бюджет за определенный календарный год ожидаются к поступлению 1 января этого года, и настоятельно призвать их выплачивать свои взносы оперативно и в полном объеме;
  - h) принять к сведению смету расходов, предусмотренную на мероприятия в рамках Конвенции, подлежащие финансированию из Специального целевого фонда Конвенции, и настоятельно призвать Стороны и предложить государствам, не являющимся Сторонами, наряду с другими субъектами деятельности вносить средства в этот Фонд;
  - i) просить Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продлить срок действия двух целевых фондов Конвенции на период до 31 декабря 2013 года при условии одобрения Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
  - j) просить исполнительных секретарей секретариата Конвенции подготовить бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее шестом очередном совещании.
-